



Pasaiaiko Udala
Ayuntamiento de Pasaia



UNIÓN EUROPEA
Fondo Europeo de
Desarrollo Regional



EUSKO JAILURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ETXEBIZITZA ETA
GIZARTE GAIE TAKO SAILA
Inmigración Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE VIVIENDA
Y ASUNTOS SOCIALES
Dirección de Inmigración

Diagnóstico y prospectiva de las necesidades de la
población inmigrada extracomunitaria en el municipio de Pasaia

Indice

3

Saludo

4

Presentación

6

La inmigración extracomunitaria en Pasaia

Pasaia: foco de inmigración en Gipuzkoa
Evolución de la inmigración
Origen de la población inmigrante
Sexo y edad
Ubicación por barrios
Proyecto migratorio
Situación jurídica, laboral y social
Convivencia e integración

15

Necesidades detectadas y propuestas de mejora

Necesidades de tipo general
Propuestas de tipo general
Acogida y acompañamiento
Mercado Laboral
Vivienda
Educación y formación
Area jurídica
Participación ciudadana
Sensibilización de la sociedad de acogida

20

**Anexo:
Asociaciones y entidades entrevistadas**

Saludo

El documento que ahora tiene entre las manos, es el resumen del primer estudio que se realiza en Pasaia sobre la realidad de la inmigración.

El objetivo del mismo es disponer de una herramienta útil tanto para la sociedad como para los agentes sociales y económicos, a fin de que la inmigración sea un factor de enriquecimiento y de desarrollo tanto a nivel económico como cultural y social.

Los datos del estudio nos permitirán conocer una realidad social tanto a personas nativas como a personas inmigrantes. Sólo este conocimiento, tanto mutuo como de la situación en la que nos encontramos, nos permitirá a través del respeto a las propias identidades y a las ajenas, poder realizar

acciones que nos perpetúen como un pueblo abierto y solidario, con respeto a los derechos humanos; todo ello, cimentado en un pensamiento de interculturalidad.

En el presente trabajo encargado a OARSOALDEA han participado activamente tanto los Servicios Sociales del Ayuntamiento, como entidades sociales y particulares. A todos y cada uno de ellos mi sincero agradecimiento, ya que sin su labor y colaboración este estudio no podría haberse llevado a cabo.

Que el presente documento sea pues un soporte sobre el cuál edifiquemos una sociedad en la que sólo se piense en ciudadanos y ciudadanas, todos y todas con los mismos derechos y deberes, sin distinción alguna.

Ciudadanos/as todos/as, un saludo

Xabier Pombo
Concejal de Servicios Sociales de Pasaia



0 Presentación

En respuesta al fenómeno de la inmigración en la Comunidad Autónoma del País Vasco en general y de Pasaia en particular, el **Ayuntamiento de Pasaia**, tras su acuerdo con la **Dirección de Inmigración de Gobierno Vasco** por el que este ayuntamiento entraba a formar parte de la red de acogida a inmigrantes de base municipal, encomienda en el año 2004 a la **Sociedad de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea** la realización de un estudio-diagnóstico que analice la situación de la población inmigrada extracomunitaria en el municipio.

El **diagnóstico y prospectiva de las necesidades de la población inmigrada extracomunitaria en Pasaia** lo ha llevado a cabo un equipo dirigido por la sociedad de desarrollo comarcal, Oarsoaldea, con el asesoramiento de la consultora en antropología aplicada, Farapi.

El presente documento constituye el resumen del estudio-diagnóstico de la inmigración extracomunitaria en el municipio de **Pasaia**. En el se recogen algunos de los resultados y recomendaciones que proporcionarán una base sólida y contrastada para la elaboración del **Plan Local de Inmigración**, destinado a adecuar los recursos disponibles a las necesidades detectadas de la población inmigrante extracomunitaria y promover su integración en la vida del municipio.

El municipio de Pasaia se caracteriza por una **larga tradición migratoria** y se destaca como el **municipio de Gipuzkoa con mayor porcentaje de personas extranjeras en relación a la población total**. Esto es debido a la inmigración anterior de origen comunitario, sobre todo a la portuguesa.

Sin embargo, en los últimos años la inmigración extracomunitaria va en notable alza y es precisamente la realidad de las personas extranjeras que residen en la comarca y proceden de países que quedan fuera del Espacio Económico Europeo de lo que se ocupa el presente estudio. Es necesario precisar que quedan excluidas del análisis las personas provenientes de países como América del Norte, Australia, Japón, etc. por presentar situaciones y necesidades claramente diferenciadas.

El contenido del estudio se estructura en relación a los objetivos centrales planteados por la investigación:

1. Analizar la estructura y características de la población inmigrada en Pasaia (evolución, origen, sexo, edad, ubicación en el municipio, etc.).
2. Realizar un diagnóstico de la situación de la población extracomunitaria en diferentes ámbitos (mercado laboral, educación, vivienda, sanidad, ámbito jurídico, ocio, participación ciudadana) e identificar sus necesidades.
3. Conocer las actitudes de la población local respecto a la inmigración y detectar factores claves para la convivencia y la integración social.
4. Estudiar la actuación de la administración local y los diferentes colectivos organizados ante la inmigración extracomunitaria (asociaciones, partidos políticos, sindicatos, etc.).
5. Dar pautas para el diseño de un plan local que dibuje las líneas de desarrollo, avance propuestas básicas y señale en qué áreas haría falta incidir en el futuro para promover la inserción económica, social y cultural de la población inmigrada de Pasaia.



El proceso de investigación consta de dos ejes en los cuales se han utilizado tanto métodos cualitativos como cuantitativos según las características de cada fase:

Eje 1:
Análisis de la composición y evolución del colectivo. Situación de los diferentes ámbitos de análisis.

- La investigación en esta fase fue principalmente cuantitativa. El análisis exhaustivo de las diversas fuentes de información disponibles (incluyendo censos y estadísticas) se complementó con otras herramientas más propias del método cualitativo para contrastar y así ganar fiabilidad en datos y resultados.

Eje 2:
Diagnóstico de las necesidades percibidas por la población inmigrada, las actitudes de la población autóctona y las actuaciones de la administración local y organizaciones diversas:

- La segunda parte desarrolló más el enfoque cualitativo, adecuado para profundizar en los fenómenos sociales y culturales y para dar voz a los verdaderos protagonistas del proceso estudiado.

- Esta metodología se ha materializado a través de los cuestionarios¹, entrevistas en profundidad, y grupos de discusión.

A continuación se presentarán el **resumen** de los datos referentes a las principales características del colectivo y **las propuestas** que derivan de las necesidades detectadas por los diferentes agentes sociales en cada ámbito de análisis.



1 - Se han cumplimentado cuestionarios con respuestas de 60 personas inmigradas extracomunitarias, el 30,3% de la población empadronada y 57 personas autóctonas, distribuidos de forma proporcional entre cada uno de los distritos de Pasaia: (Donibane, San Pedro, Antxo, Trintxerpe). Para los fines del estudio, se unieron los distritos de Trintxerpe y San Pedro dada la escasa población inmigrante en San Pedro.

1 La inmigración extracomunitaria en Pasaia

1|1 Pasaia: foco de inmigración en Gipuzkoa

El fenómeno migratorio extracomunitario en la CAPV es incipiente pero cada vez adquiere mayor importancia, habiendo **aumentado** de forma considerable en los últimos años. Se trata de población en **edad laboral activa** mayoritariamente **latinoamericana y africana** que no llega directamente a nuestra comunidad autónoma sino que ha residido previamente en alguna otra comunidad del Estado español.

La comarca de **Orasoaldea** presenta unas cifras de población extranjera, (incluidas las personas extranjeras de origen comunitario y extracomunitario),

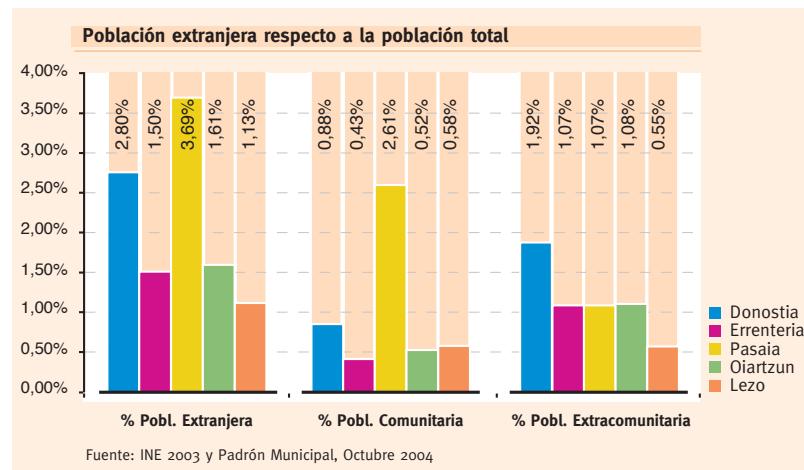
destacables dentro de la provincia de **Gipuzkoa** , como quedará manifiesto en los datos que se presentan a continuación.

En cuanto a **Pasaia** - si se contempla toda la población de procedencia extranjera- ocupa el **tercer lugar** entre los municipios de Gipuzkoa que poseen un mayor número de **personas extranjeras** , por detrás de la capital Donostia-San Sebastián y la ciudad de Irun. Además, si se tiene en cuenta la proporción de población inmigrada en relación a la población autóctona, **Pasaia es el municipio de Gipuzkoa con mayor**

número de personas extranjeras en relación a la población total (3,69%), hecho que no se puede ignorar en un estudio sobre inmigración.

Errenteria y Eibar cuentan con un número de población extranjera similar a Pasaia, aunque el porcentaje de población extracomunitaria es superior. En **Lezo y Oiartzun** la población extranjera es bastante inferior, pero la proporción de personas extracomunitarias respecto a la población total es muy parecida en Errenteria, Oiartzun y Pasaia.

6



Población extranjera en municipios.

Municipio	Pobl. extranjera	Pobl. total	% Pobl. extranjera / pob. total
1 Donostia-San Sebastián	5.087	181.811	2,80%
2 Irun	1.694	58.036	2,92%
3 Pasaia	595	16.145	3,69%
4 Eibar	582	28.182	2,07%
5 Errenteria	576	38.397	1,50%
...
20 Oiartzun	151	9.407	1,61%
35 Lezo	68	6.013	1,13%

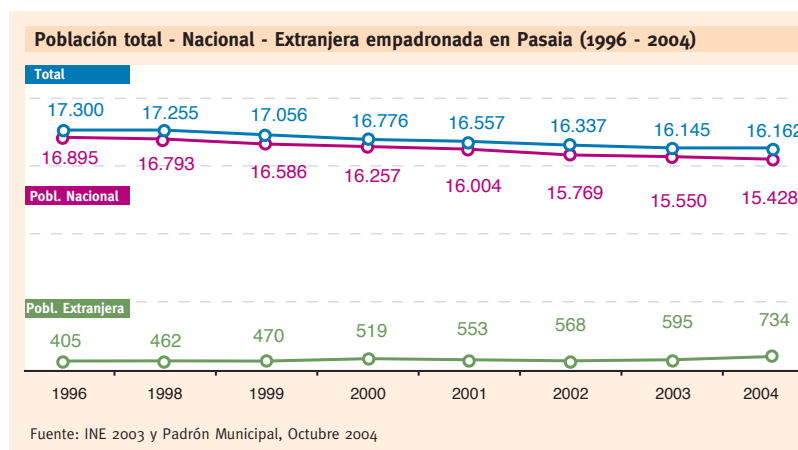
Fuente: INE 2003

1.2 Evolución de la inmigración

Dada la rapidez con la que ha ido creciendo el fenómeno migratorio en Pasaia desde que se inició el estudio en verano del 2003, a la hora de elaborar este documento de síntesis se ha visto conveniente actualizar los datos y presentar aquí los que corresponden al padrón municipal de octubre 2004².

La **evolución** de la población de Pasaia se resume en un aumento constante de la población inmigrada, sobre todo desde el año 2000, al tiempo que se da una **disminución de la población total**.

Desde hace poco más de una década, la evolución de **la población autóctona** de Pasaia sigue una línea decreciente. La población está disminuyendo a razón de cerca de 200 personas de media al año desde 1996. Sin embargo, esta tendencia no es compartida por la población extranjera que desde 1996 se ha incrementado en casi el 50%, aumentando en 190 personas, esto es, una media de 30 personas al año.



²- Sin embargo, ya que para el año 2004 no disponemos de datos desglosados por sexo o edad, en esos casos utilizaremos los correspondientes al padrón municipal de junio 2003.

Las **estimaciones** de población señalan un **aumento** progresivo de la población extracomunitaria a corto plazo, que se está confirmando con los últimos datos del padrón. El número de personas extracomunitarias empadronadas ha crecido en un **40%** desde hace 15 meses, en julio de 2003. En relación al resto de la población de Pasaia la **proporción** de población de origen extracomunitario **ha crecido** de 1,23% en 2003 a 1,69% en 2004.

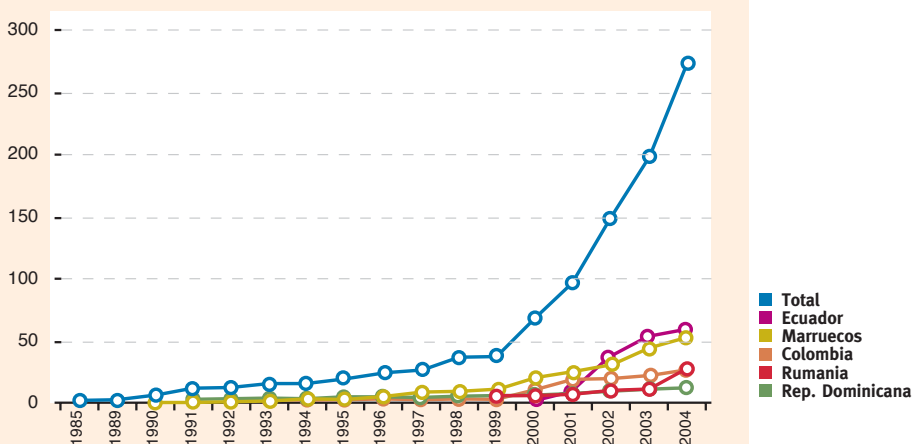
Examinando el origen de la población extranjera en la última década, se observa que son los grupos procedentes de **Latinoamérica y Europa** las que han experimentado un crecimiento más significativo. Estos colectivos han aumentado con más de 10 personas al año, mientras que el crecimiento de los grupos de personas originarias de África o Asia se ha dado en menor medida. No obstante, en el periodo 2003-2004, el mayor aumento se ha dado en los colectivos **marroquí** y sobre todo **rumano**.

Evolución por continentes de la población extracomunitaria en Pasaia

	2003	2004
LATINOAMERICA	108	138
AFRICA	65	85
EUROPA	18	41
ASIA	7	9
TOTAL	198	273

Fuente: Padrón Municipal, Octubre 2004

Evolución de las personas dadas de alta en el padrón (1985-2004)



Fuente: Padrón Municipal, Octubre 2004

1.3 Origen de la población inmigrante

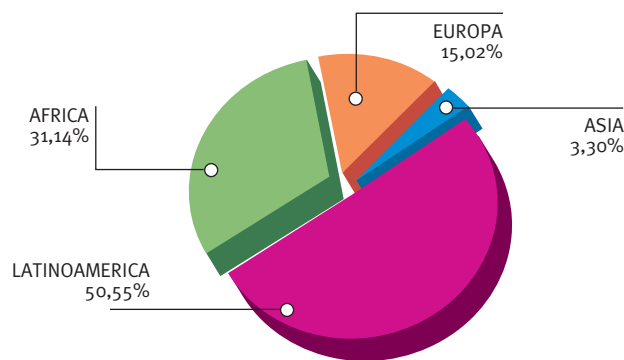
Como se ha constatado ya, la gran mayoría de la población inmigrante extracomunitaria proviene de Latinoamérica, seguido por África, Europa y Asia (este último en números muy reducidos).

Solo 9 países suponen el origen del 75% del total de 32 países de los que procede la inmigración extracomunitaria residente en Pasaia. Se destaca el porcentaje elevado de personas provenientes de Ecuador y Marruecos, con **Rumania** que pasa de 11 personas en 2003 a 28 en 2004, desplazando a

Colombia de la tercera posición de presencia inmigrante en Pasaia. Asimismo, se ha registrado un crecimiento notable en la presencia de personas procedentes de **Argentina** (pasando de 4 a 11 personas) en el mismo periodo.

Origen de la población extracomunitaria en Pasaia por continentes		
	2004	%
LATINOAMERICA	138	50,55%
AFRICA	85	31,14%
EUROPA	41	15,02%
ASIA	9	3,30%
TOTAL	273	100,00%

Fuente: Padrón Municipal, Octubre 2004



Fuente: Padrón Municipal, Octubre 2004

Países con mayor presencia inmigrante en Pasaia		
NACIONALIDAD	Total	% sobre total extracomunitarios
ECUADOR	57	20,88%
MARRUECOS	52	19,05%
RUMANIA	28	10,26%
COLOMBIA	26	9,52%
REP. DOMINICANA	12	4,40%
ARGENTINA	11	4,03%
ARGELIA	6	2,20%
BRASIL	6	2,20%
SENEGAL	6	2,20%
TOTAL	204	74,73%

Fuente: Padrón Municipal, Octubre 2004

1|4 Sexo y edad

Sexo

Por sexo, el número de varones es ligeramente superior al de mujeres (el 54,04% y el 45,96% respectivamente).

Por nacionalidades, en la mayoría de los casos hay un mayor número de hombres, especialmente entre la

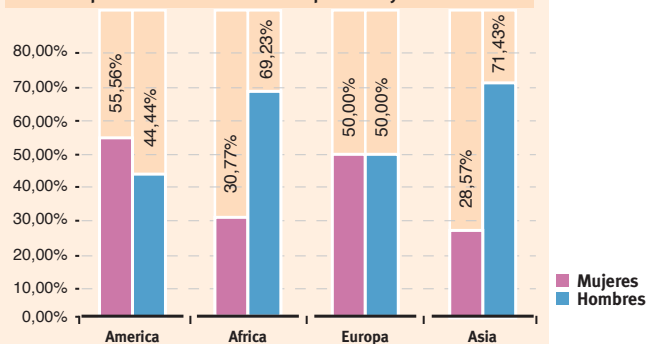
población marroquí (31 varones y 13 mujeres) aunque existe una clara superioridad en el número de mujeres entre la población colombiana (18 mujeres y 5 varones), y una leve diferencia en la población ecuatoriana (29 mujeres y 23 hombres).

Distribución de la población extracomunitaria por sexo y continente

NACIONALIDAD	Total	Mujeres	Hombres
AMERICA	108	60	48
AFRICA	65	20	45
EUROPA	18	9	9
ASIA	7	2	5
TOTAL	198	91	107

Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003

Distribución porcentual de la población extracomunitaria por sexo y continente



Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003

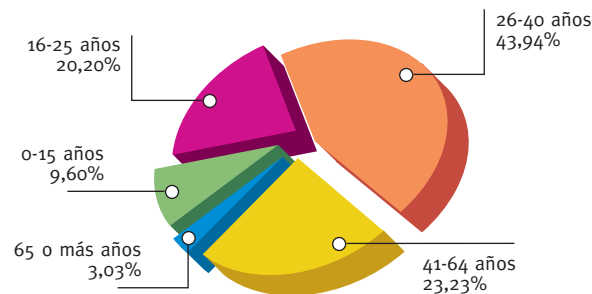
Edad

El grupo de **edad** más destacado es el que va de 26 a 40 años, con el 44%. El 87% de la población inmigrada extracomunitaria de Pasaia se sitúa en el grupo de personas en **edad laboral activa** y por lo tanto representa un sector de población con un alto potencial de autosuficiencia y un reducido grado de dependencia.

En Pasaia existen únicamente 5 personas inmigradas empadronadas que poseen **65 años o más**, confirmando que la inmigración de Pasaia viene con el objetivo de trabajar.

Entre las familias que se encuentran empadronadas en Pasaia, suman 20 los y las **menores de 16 años**, siendo en su mayoría niños y niñas de nacionalidad marroquí y ecuatoriana.

Distribución porcentual de la población extracomunitaria por grupo de edad



Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003

1.5 Ubicación por barrios



Pasaia es un municipio con una configuración especial: tradicionalmente se divide en **cuatro distritos**, cada uno de ellos con un sentimiento y una identidad de población independiente.

Los **distritos** con mayor cantidad de personas extracomunitarias son **Antxo** y **Trintxerpe**, siendo los distritos mejor comunicados, con mayor accesibilidad (medios de transporte), y sobre todo a la disponibilidad de un mayor número de viviendas (y de suelo edificable). En el período 2003-2004 se comprueba que el grueso del **aumento** de personas extracomunitarias se ha producido en los distritos de **Antxo** y **Trintxerpe**.

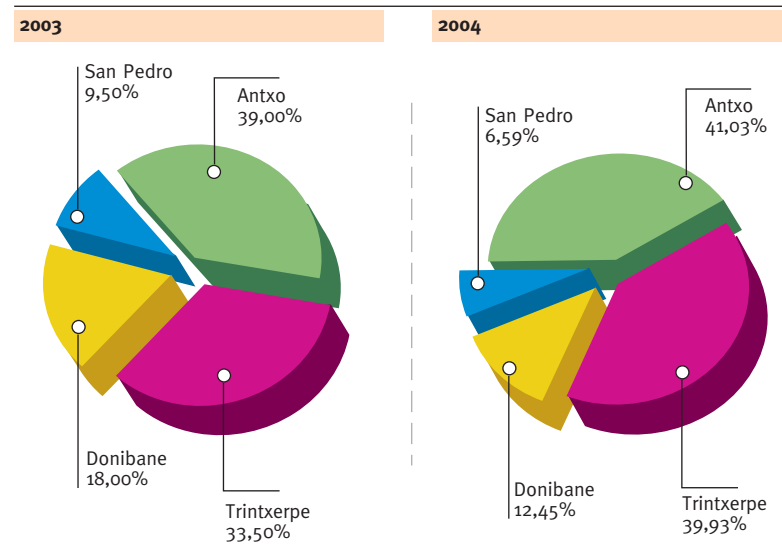
	2003	2004
Donibane	36	34
San Pedro	19	18
Antxo	76	112
Trintxerpe	67	109
TOTAL	198	273

Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003 y Octubre 2004

En estos distritos reside más de un tercio de estas personas, mientras que **Donibane** y **San Pedro** se reparten el tercio restante. En San Pedro apenas residen personas inmigradas posiblemente por la escasez de vivienda asequible. Además entre 2003 y 2004, el número de personas de origen extracomunitario en estos distritos **ha descendido**.

Variación de la población extracomunitaria de Pasaia por distrito. (Porcentajes sobre total de extracomunitarios/as)

Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003 y Octubre 2004



Otra consecuencia de esta variación no uniforme en los distritos es el cambio en las **proporciones** de población extracomunitaria **respecto a la población total**. Así, en Antxo y Trintxerpe esta proporción ha subido, pasándose en Antxo del 1,69% al 2,41% y en Trintxerpe del 1,09% al 1,76%.

En cuanto a la procedencia de esta población, no se aprecia ninguna concentración especial. Se puede comprobar que las diferentes nacionalidades se distribuyen equitativamente en los cuatro distritos del municipio. Como casos relativamente destacables, se pueden citar el creciente colectivo de personas de origen

ecuatoriano en **Antxo** que pasa de 12 personas en 2003 a 22 en 2004. En **Trintxerpe** son casos especiales el de las personas **marroquíes**, ya que había 4 en 2003 y 12 en 2004, y sobre todo el de las personas **rumanas**, en el que se ha dado un aumento considerable al pasar de residir 9 personas en 2003 a 23 personas en 2004.



Proporción población extracomunitaria-población total por distritos

Distrito	Pobl. Extracomunitaria	Total	% Pobl. Extracomunitaria total 2003	% Pobl. Extracomunitaria total 2004
Donibane	34	2.434	1,49%	1,40%
San Pedro	18	2.908	0,66%	0,62%
Antxo	112	4.641	1,69%	2,41%
Trintxerpe	109	6.179	1,09%	1,76%
TOTAL	273	16.162	1,23%	1,69%

Fuente: Padrón Municipal, Junio 2003 y Octubre 2004

1|6

Proyecto migratorio

Los principales **motivos** de salida del país de origen de las personas inmigradas son la **situación económica** deficiente de sus países, los **conflictos políticos** y los **motivos de tipo personal**, fundamentalmente familiar. En otros casos, es el deseo de mejorar su calidad de vida, el atractivo de conocer el primer mundo y la realización de proyectos personales y/o profesionales los que juegan un papel importante.

La mayor parte de las personas inmigradas realiza su **trayecto migratorio** en soledad y no es Pasaia su primer destino, sino que antes han recalado en otras partes del Estado.

1|7

Situación jurídica, laboral y social.

En cuanto a su **situación jurídica**, más de tres cuartas partes de la población inmigrada encuestada se encuentran en situación regular mientras que menos de la cuarta parte de las personas entrevistadas están en situación irregular, aunque este hecho se debe a la dificultad para obtener datos de la población inmigrada en situación irregular.

Las personas inmigradas tienen poca información sobre la **Ley de extranjería** pero la perciben como algo negativo y consideran el proceso de regularización largo y dificultoso.

Gran parte de las personas inmigradas se encuentran **trabajando**. Generalmente las mujeres se emplean en hostelería, limpieza y servicio doméstico y los hombres en el sector servicios, en la construcción y en la industria.

Su acceso a la **vivienda** es difícil, debido a la escasa oferta y a los prejuicios y tópicos que existen sobre ellos. En general viven en régimen de alquiler y en unidades convivenciales que no superan las cuatro personas.

Las personas inmigradas extracomunitarias hacen un uso normalizado de los servicios sanitarios y casi la totalidad de ellas poseen tarjeta sanitaria.

El castellano es el **idioma** materno predominante. Entre las personas que no lo conocen su aprendizaje es una prioridad. El conocimiento del euskara es casi nulo aunque muchas familias escolarizan a sus hijos e hijas en el modelo bilingüe, B.

El 58% de las personas inmigradas posee **estudios primarios**. El 16% tiene estudios secundarios y el 5,05% estudios superiores. Es de destacar que tan sólo el 1,01% no posee ningún tipo de estudio y que las personas analfabetas suponen el 1,52%. No se dan diferencias sustanciales entre sexos.

Los **cursos** que con mayor frecuencia realizan son los **ocupacionales**. Esto pone de manifiesto que su prioridad es trabajar lo antes posible.

1|8 Convivencia e integración

La población pasaitarra tiene el referente de **flujos migratorios anteriores** de otras partes de Europa o del Estado español, por lo que asumen a la migración actual aparentemente con **bastante normalidad**. Las personas de origen gallego y portugués que constituyen una parte importante de la población pasaitarra expresan una comprensión solidaria por estas personas, a la vez que consideran que ellos no disponían de las ayudas que ahora se ofrecen a las personas inmigradas.

La **convivencia** entre la población autóctona y la población inmigrada extracomunitaria aún está en proceso de adaptación. Desde la **población autóctona** se percibe cierta comprensión a nivel humano y se expresa la convicción de que como personas la población inmigrada debería tener unas condiciones de vida dignas. Pero cuando se cuestionan los temas más prácticos (como el trabajo y la vivienda) se ponen de manifiesto los estereotipos difundidos por los medios de comunicación.

Las **personas inmigradas** por su parte, reclaman a la sociedad de acogida que se les trate como “personas” y no como “inmigrantes”, porque sólo así se podría construir un concepto globalizador de ciudadanía.

Piensen que existe una **desinformación** sobre su situación por parte de la población autóctona y demandan un tratamiento positivo del tema de la inmigración desde los medios de comunicación.



2 Necesidades detectadas y propuestas de mejora

En este apartado se presentan las necesidades detectadas y propuestas derivadas de las entrevistas y grupos de discusión realizados a lo largo del estudio-diagnóstico con la población autóctona e inmigrante. Estas aportaciones se han agrupado en relación a su carácter general o su pertinencia al área de actuación municipal, partiendo de las necesidades más globales para luego especificar propuestas para los diferentes ámbitos.



2|1 Necesidades de tipo general

En cuanto a la administración autonómica y estatal

- Liderazgo de la Administración en el proceso de integración ya que la inmigración es un fenómeno que afecta e implica a la sociedad en su conjunto.
- Voluntad política y recursos económicos y humanos para llevar a cabo los diferentes planes de inmigración.
- Conciencia de parte de la clase política de la riqueza que genera la inmigración.
- Coordinación entre todas las instituciones, los agentes sociales y las asociaciones para afrontar compartidamente la adaptación y promoción de la persona inmigrada.
- Igualdad en todos los sentidos, incluido en el acceso al mundo laboral y desarrollo de acciones positivas.

En cuanto a la administración municipal

- Liderazgo por parte del Ayuntamiento del proceso de integración.
- Mayor implicación del ayuntamiento -además de las otras instituciones- en el proceso de integración del colectivo inmigrada.

2|2 Propuestas de tipo general

En cuanto a la administración autonómica y estatal

- Crear herramientas y cauces adecuados para lograr la plena integración social, laboral y personal de las personas inmigradas.
- Adoptar medidas específicas dirigidas a combatir las discriminaciones.
- Respetar la diversidad.
- Sensibilizar para activar la conciencia social y fomentar la cohesión social.
- Realizar estudios-diagnósticos en materia de inmigración para dar a conocer la realidad de la situación.
- Aportar a la mejora de las condiciones de vida en los países de origen de las personas inmigradas a través de la cooperación al desarrollo.

2|3 Acogida y acompañamiento

En cuanto a la administración municipal

- Como pauta regidora para todas las actuaciones, evitar el trato preferencial del colectivo inmigrante por parte de los ayuntamientos, considerándose ciudadanos y ciudadanas con los mismos derechos y obligaciones que los demás.
- Establecer redes que abarcan todo el tejido social y promover la coordinación a través de grupos de trabajo con las asociaciones de inmigrantes, ONGs, centros educativos, asociaciones de vecinos, etc.
- Adoptar medidas individualizadas, sobre todo en salud, educación y vivienda.

Las necesidades en este ámbito se pueden agrupar bajo dos rúbricas: la insuficiencia de recursos y la falta de información:

Recursos insuficientes:

- Insuficiencia de ayudas económicas para la población en general, y en especial para la población inmigrada, que no siempre cubren las necesidades básicas, especialmente en los casos que hay menores o bebés. Se requiere un refuerzo presupuestario.
- Necesidad de flexibilizar los requisitos de acceso a las ayudas económicas para la población en general, al menos en los casos que sean de urgente necesidad.

Falta de información y orientación:

- Desconocimiento de los recursos y servicios existentes para la población inmigrada en general, y en particular de los servicios que se ofrecen en el municipio;
- Desconocimiento de los puntos de información municipales para las personas extracomunitarias, donde pueden ser informadas y orientadas, y donde se les puede proporcionar guías o folletos en sus idiomas de origen;
- Ausencia de un tejido asociativo municipal que, entre otras funciones, sirva de interlocutor entre la población inmigrada y un servicio de información y asesoramiento.

Propuestas generales:

- Adaptar los servicios existentes para mejorar los **mecanismos de acogida, atención y servicios de información** a través de las diferentes vías de acogida de la ciudad.
- Ofrecer **ejemplos de éxito y proporcionar referentes positivos** para que las personas inmigradas no se sientan solas o aisladas de cara a las dificultades que obstaculizan su inserción socio-laboral.

Propuestas en el marco municipal:

- Informar a las personas inmigradas sobre el derecho al **empadronamiento**.
- Facilitar, en la medida de lo posible, una **atención en el idioma de las personas recién llegadas** que desconozcan el castellano, de forma que puedan ser orientadas desde el principio por alguien que les comprenda y a quien comprendan y que pueda servir de referente para su integración en el municipio, que les informe de las posibilidades, derechos, etc.
- Promover la **coordinación** de todos los estamentos implicados.
- Crear **puntos de encuentro** para combatir la soledad y aislamiento de las personas inmigradas.

2|4 Mercado laboral

La necesidad prioritaria en este ámbito es la de **facilitar el acceso al mundo laboral** a través de las siguientes actuaciones:

Propuestas generales:

- Mejorar la información en materia laboral de la población inmigrada
- Sensibilizar y asesorar a las empresas, ante la existencia de prejuicios o miedos a la hora de contratar a personas inmigradas, derivados, entre otras cosas, de la situación jurídica administrativa.
- Tomar medidas para evitar la sobreexplotación de las personas trabajadoras inmigrantes.
- Facilitar oportunidades para el acceso a trabajos cualificados o con mejores condiciones laborales.
- Proporcionar ayuda a la creación de nuevas empresas, fomentar el autoempleo.



2|5 Vivienda

Junto con la búsqueda de un puesto de trabajo, el **acceso a una vivienda digna** es una de las necesidades más urgentes para toda persona. La dificultad de acceso a la vivienda para la población en general, se agrava para la población inmigrante debido a ciertos prejuicios de los propietarios de las viviendas.

Propuestas generales:

Propuestas en el marco municipal:

- Trabajar las líneas de integración de las personas inmigrantes en la Comisión de Inserción Sociolaboral. Esta Comisión está integrada por el personal técnico de Inserción de los cuatro Ayuntamientos de la comarca y personal técnico de la Agencia de Desarrollo Comarcal OARSOALDEA S.A., entidad creada por los Ayuntamientos de la comarca para el diseño y ejecución de políticas de empleo.
- Las líneas de integración sobre las que se debe profundizar son las siguientes:
 - 1.- Incluir las características específicas de la población inmigrante en el Diseño de Itinerarios de Inserción Sociolaboral.
 - 2.- Explorar los perfiles susceptibles de regularización en los itinerarios de Inserción.
- Crear un número mayor de guarderías para la población en general, incluidas las personas inmigrantes, para que puedan dejar a sus hijos e hijas durante la jornada laboral o bien crear una red de apoyo para el cuidado de niños y niñas que facilitaría la inserción laboral de mujeres con hijos e hijas a su cargo.

2.6 Educación y formación

- Para la población inmigrada, valorar cada caso particular y **ofrecer un acompañamiento** en la búsqueda de alojamiento.
- Para las agencias inmobiliarias, personas propietarias y población en general, implementar **procesos de sensibilización**, demostrando con ejemplos que los estereotipos no están fundados en la realidad. Son muchos más los casos de alquiler exitosos que los problemáticos.

Propuestas en el marco municipal:

- Pedir mayor competencia municipal en el tema de la vivienda.
- Crear **vivienda social** por parte del ayuntamiento, viviendas de protección oficial para las personas más desfavorecidas, independientemente de su origen.
- Tomar medidas para eliminar focos de hacinamiento en las viviendas.

Se detecta la necesidad de fomentar las siguientes actuaciones en el tema educativo:

- Incremento de recursos para la enseñanza de adultos (de idiomas - castellano y euskara - y otros contenidos que pudieran solicitar)
- Impulsar el aprendizaje del euskara a través de la sensibilización de las personas inmigradas sobre la conveniencia del aprendizaje del euskara (de cara al futuro para su inserción laboral y la convivencia en el municipio) y de la facilitación de acceso ofreciendo cursos gratuitos de euskara para las personas inmigradas.
- Elaborar Planes de Formación.
- Eliminar barreras a la hora de la convalidación de los estudios.

2.7 Area jurídica

Propuestas generales:

- Necesidad de realizar campañas sobre la Ley de extranjería para informar tanto a la población autóctona como a la población inmigrada sobre la situación en la que están muchas personas inmigradas.

Propuestas en el marco municipal:

- Recoger las demandas más urgentes de la población inmigrada, preferentemente las de las personas indocumentadas.
- Velar por la protección de datos de las personas inmigrantes.



28 Participación ciudadana



Propuestas generales:

- Elaborar un mecanismo democrático de participación que permita tener en cuenta la opinión de las personas inmigradas.

Propuestas en el marco municipal:

- Promover el asociacionismo de las personas inmigrantes y la incorporación de las mismas tanto al asociacionismo municipal como a nuevos grupos culturales que pudiesen surgir.
- Mayor representación de las asociaciones de inmigrantes en los foros de decisión.

29 Sensibilización de la sociedad de acogida

Necesidad de conocimiento mutuo y de mejora de la convivencia entre la población autóctona y la inmigrada, partiendo de la premisa de que la integración es un proceso dual que requiere la buena disposición de las dos partes y conocimiento mutuo basado en el respeto y la cordialidad.

Propuestas generales:

- Proporcionar **puntos de encuentro**, que facilite entre ambas poblaciones, autóctona e inmigrada, el conocimiento mutuo y el intercambio cultural.
- Debe promoverse la **solidaridad** de la población autóctona con las personas inmigradas y hacerse un trabajo de **sensibilización** a la población autóctona desde los ayuntamientos teniendo en cuenta que la persona inmigrada es un vecino más, lo que se hace por ellos repercutirá en la población autóctona.
- **Realizar actuaciones de sensibilización para la integración que contrarresten la imagen negativa de la inmigración** y presenten los aspectos positivos de la multiculturalidad o interculturalidad y la diversidad, así como las aportaciones que las personas inmigradas realizan en la sociedad local.

- Vetar todas aquellas acciones que podrían fomentar la discriminación ni la xenofobia.
- Pedir a los **medios de comunicación** que traten el tema de la inmigración de una forma más positiva.
- En el plano cultural, se debe considerar la heterogeneidad de la población inmigrada y sus particularidades étnicas en lugar de globalizar.

Propuestas en el marco municipal:

- Se propone la sensibilización y educación de la población autóctona en el conocimiento de las costumbres y la diversidad cultural de las personas inmigradas que llegan al municipio de Pasaia.
- Conocer y divulgar el conocimiento por comarcas de las características y necesidades de las personas inmigradas.

Para facilitar esta labor se propone:

- la utilización y aplicación del servicio Biltzen de **mediación intercultural**
- la realización de **campañas de sensibilización y actividades multiculturales** dirigidas a ambos colectivos
- La organización de actividades culturales para dar a conocer sus costumbres.

ANEXO: Asociaciones y entidades entrevistadas

Asociaciones de inmigrantes

Adiskidetuak
Esperanza Latina
Asociación de senegaleses de Gipuzkoa

ONG's

Fundación Emaús
Cáritas
Caritas Parroquial Trintxerpe-San Pedro
Cruz Roja

Otras entidades

SARTU
OARSOALDEA, S.A.
Zimentarri, proyecto Aukera
Argabe

Centros educativos

Karmengo Ama, herri eskola
Pasaia-Lezo lizeoa
Centro de Iniciación Profesional Pasaia
Instituto Politécnico Marítimo Pesquero
Instituto de F.P. Superior, Don Bosco
EPA Ategorrieta
EPA Altza-Herrera

Asociaciones Socio-Culturales

Bóveda, gazte elkarte
Club de Portugués
Laurak Bat

Administración

Delegación de Educación del G.V. en
Gipuzkoa
Centro de Salud de Pasai San Pedro
HELDU
Ertzaintza
Responsable del Dpto. Derechos
Humanos, de Diputación
Técnico de inmigración de Irun

Áreas municipales

Bienestar Social
Educador de calle
Cultura y Educación
Euskara
Policía municipal

Partidos políticos

PSE-EE
EAJ-PNV
EA
PP
EB-IU

Sindicatos

CCOO
UGT
LAB

Agencias Inmobiliarias

INMO F3
Etxeko